

L'évaluation dynamique et ses répercussions Une étude quantitative sur l'attitude des apprenants du FLE

Neetu Sinha

Assistant Professor

Amity School of Language

Amity University Madhya Pradesh, Gwalior, Madhya Pradesh

Abstract : *Le mot « évaluation » dans le titre de l'instrument CECR « Cadre européen commun de référence pour les langues. – Apprendre, enseigner, évaluer » est remarquable et occupe la place prépondérante, et de plus le concept de l'évaluation est présenté dans le chapitre « L'évaluation ». L'évaluation dynamique n'est pas un examen quantitatif ou un test qui évalue l'apprenant. Mais celle-ci a un objectif à améliorer la compétence en français. Dans cette communication, nous nous interrogerons, tout d'abord, la perspective de l'évaluation du CECR et l'évaluation dynamique (concepts et caractéristiques). Ensuite, nous analyserons les répercussions dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE en utilisant la « méthode expérimentale ».*

Index Terms : L'évaluation dynamique, CECR, FLE, Étude quantitative, Langue obligatoire.

I. INTRODUCTION

Ce travail essaie de comprendre la perception des apprenants quant au rôle du français dans son scolarité ou sa profession après l'utilisation de l'évaluation dynamique selon le CECR comme une approche d'enseignement et d'apprentissage du FLE. Il analyse si ce dernier pourrait améliorer l'attitude et les perceptions des étudiants vers FLE dans les programmes scolaires en Français langue étrangère en Inde. Celui-ci analyse également « les répercussions de l'utilisation de l'évaluation dynamique dans le cours de FLE dans les contextes indiens particulièrement dans les universités qui fournissent le FLE comme une langue obligatoire peut paraître légitime. On va trouver la réponse des questions « en quoi l'évaluation dynamique, peut-elle intéresser l'enseignement et l'apprentissage du FLE en Inde particulièrement à AUMP ? » « Peut-il changer l'attitude des étudiants vers du FLE ? ». Pour répondre de ces questions, nous avons utilisé la méthode quantitative. Nous avons fait une étude expérimentale et puis, nous avons fait notre étude. Dans notre étude, nous avons utilisé l'échelle de Likert pour ramasser des données. Pour les analyser, nous avons utilisé des statistiques descriptives et inférentielles, appelées tests t sur échantillons appariés.

1.1. Le concept et le cadre théorique de l'attitude

Selon le CECR « L'activité de communication des utilisateurs/apprenants est non seulement affectée par leurs connaissances, leur compréhension et leurs aptitudes mais aussi par des facteurs personnels liés à leur personnalité propre et caractérisés par les attitudes, les motivations, les valeurs, les croyances, les styles cognitifs et les types de personnalité qui constituent leur identité ».

Outre la compétence générale et la compétence langagière communicative, le CECR présente une autre compétence appelée compétence existentielle (savoir-être) qui consiste en des traits de personnalité et une attitude où l'attitude présente l'image ou la personnalité de l'apprenant, sa volonté de s'impliquer dans la communication sociale et sa sélection ou la prise en compte de l'action du langage s'il s'est disposé à jouer d'une manière ou d'une autre. Les CECR considèrent la formation de construction d'attitudes positives comme un objectif éducatif important. Le rôle de l'apprenant dans la tâche de la communication et sa capacité d'apprentissage sont grandement influencés par les facteurs liés à l'attitude et à la personnalité. Le développement d'une personnalité interculturelle comprend les deux facteurs: l'attitude et la conscience.

« Les facteurs personnels et les comportementaux n'affectent pas seulement le rôle des utilisateurs/apprenants d'une langue dans des actes de la communication mais aussi leur capacité d'apprendre. Beaucoup considèrent que le développement d'une « personnalité interculturelle » formée à la fois par les attitudes et la conscience des choses constitue en soi un but éducatif important ». (CECR, 2000, p. 85)

L'attitude, la perception, les croyances, les motivations, etc. sont les facteurs importants de l'apprentissage d'une langue. Ils ont un impact important et influencent les acquisitions linguistiques de l'apprenant. Nous pouvons définir l'attitude comme un ensemble des croyances développées au fil du temps dans un contexte socioculturel donné. La littérature révèle que l'attitude positive facilite l'apprentissage. Sans l'attitude positive à l'égard de l'apprentissage des langues, l'apprenant ne peut produire aucun résultat efficace. Les apprenants ayant une attitude positive et une attitude négative ont une perception différente de leur classe, de leur technique d'enseignement, de leur méthode, de leur méthodologie et de leur environnement d'apprentissage. C'est l'attitude de l'apprenant qui est le facteur crucial de l'apprentissage des langues. C'est l'attitude positive et négative de l'apprenant qui facilite la vie en classe de langue étrangère. L'environnement de classe de langue étrangère varie pour l'apprenant qui entre dans la classe avec des attitudes relativement neutres vis-à-vis de la langue, voire positives, qui lui permettent d'avoir une ouverture et une volonté de percevoir et de réagir à l'apprentissage des langues. Ses attitudes à l'égard de la langue et de l'apprentissage des langues seront fortement influencées par la situation elle-même. Les attitudes se développent dans un cadre de référence. Les attitudes sont situationnelles et peuvent donc être généralisées. La langue, la méthode, la méthodologie, l'enseignant, la classe créent ensemble un environnement d'apprentissage des langues appelé cadre de référence de l'apprentissage. Et un étudiant qui n'aime pas apprendre une nouvelle langue ou un nouvel environnement d'apprentissage peut entrer dans une classe de langue étrangère et généraliser rapidement ses aversions. Par conséquent, de bonnes attitudes et sentiments sont nécessaires pour accroître l'efficacité des étudiants dans les cours d'apprentissage des langues.

1.2 L'évaluation dynamique

Dans le domaine du FLE, l'évaluation dynamique est une partie intégrante du processus d'enseignement ou d'apprentissage. C'est un environnement d'apprentissage dans lequel l'enseignement et l'évaluation se mélangent et travaillent ensemble pour ramasser l'information d'apprentissage qui se concentre sur le besoin de chaque apprenant et le problème d'apprentissage de la langue française. C'est une sorte d'évaluation qui essaie de trouver une solution idéale pour l'enseignement et l'apprentissage de la langue française selon chaque élève et chaque sujet de cours. Dans la science du FLE, c'est une évaluation orale ou communicative de processus d'apprentissage de la langue française dans laquelle l'examineur communique et intervient immédiatement quand l'élève fait l'examen pour trouver les obstacles de l'apprentissage et de la performance de l'élève plus efficaces. Et aussi pour comprendre le besoin d'élève et ses problèmes d'apprentissage de la langue française ou le sujet qui sont très nécessaires pour l'enseignement et l'apprentissage de la langue française. L'évaluation statique n'est pas capable de le faire. C'est un enseignement entre test et ré-test qui se fonde le changement de la réponse que l'apprenant donne après avoir fourni l'interaction et l'intervention.

2. FLE en Inde:

L'enseignement du FLE en Inde a une histoire, mais ce qui est nouveau, c'est que de nombreuses universités et écoles privées proposent le français comme une langue obligatoire ou facultative dans leur système d'éducation. Ils l'incluent avec un objectif dans leur programme et dans leur cours.

La langue française apparaît à la fois facile et difficile. Si nous parlons d'andragogie, nous trouvons trois types d'organisations qui offrent la langue française. La première est celle des universités indiennes spécifiquement gérées par le gouvernement, telles que l'Université de Pondichéry, JNU, l'Université de Punjab etc qui fournissent le français comme une langue étrangère et comme une discipline par exemple la géographie, l'histoire, la science etc. Les étudiants font leur B.A (équivalent de Baccalauréat universitaire) et Master et ils apprennent presque tous les aspects des langues telles que la linguistique, la littérature, etc. Et de nombreux étudiants issus de ces universités qui appartiennent aux disciplines différentes, choisissent et apprennent le français car ils veulent en tirer parti dans leur évolution de carrière. La deuxième est l'Alliance française où les étudiants apprennent la langue française comme la langue étrangère. Et troisièmement, les universités et instituts privés qui offrent généralement le français comme la langue étrangère ainsi que d'autres langues étrangères telles que l'espagnol, l'allemand, l'italien, etc pour tous les étudiants, quelle que soit leur discipline, car l'apprentissage du français en tant que langue étrangère offre le potentiel nécessaire pour accéder à une nouvelle langue. Cela améliore la perception dans une carrière et améliore la qualité du travail.

Presque toutes les universités et instituts privés de premier plan, ainsi que les IIT (instituts indiens de technologie), dont les objectifs sont de fournir un enseignement technique ou un enseignement commercial aux étudiants, offrent le FLE avec divers langues étrangères.

Ces universités, dans le cadre de leur programme d'enseignement, fournissent un programme d'apprentissage de la langue française aux tous ses étudiants de différents domaines tels que l'ingénierie, le journalisme, les affaires, le droit, la biotechnologie, l'architecture et la psychologie. Ils offrent des compétences linguistiques en français axées sur les sciences et la technologie aux tous les étudiants qui souhaitent d'obtenir un baccalauréat en technologie et en biotechnologie. Ils offrent une opportunité aux étudiants de master d'apprendre la langue française et ses compétences de communication basées sur la gestion d'entreprise et permet aux autres étudiants diplômés d'apprendre des compétences pratiques en français.

2.1 Le Système d'évaluation du FLE en Inde

L'évaluation de la langue française dans ces organisations et universités est essentiellement suivie du système d'évaluation indienne basée sur la taxonomie des Bloom à l'instar d'une autre discipline. Le système est rigide et axé sur les marques. Si nous examinons le questionnaire pour l'évaluation, nous constatons qu'il repose moins sur les applications. La grammaire est explicite. Moins de possibilité de créativité ou de présentation de la langue. Dans ce cas, la mémorisation doit être découragée et une amélioration du système d'évaluation est nécessaire.

Le tableau : 01

Evaluation	Contenus
DELF/DALF	100 points portant sur <ul style="list-style-type: none"> ➤ Compréhension orale (20) ➤ Structures et expression écrite (20) ➤ Compréhension écrite (20) ➤ Production orale (20)
AUMP	100 points portant sur <ul style="list-style-type: none"> ➤ grammaire active ➤ Vocabulaire ➤ Compréhension écrite ➤ Production orale

2.2 Les éléments de l'évaluation dans le CECR

Comme le CECR, la compétence de la langue peut être évaluée entre quatre catégories différentes : Écouter, Lire, Parler, Écrire. Et ces catégories peuvent être subdivisées entre deux : l'acquisition de compétence productives et les compétences de compréhension. L'évaluation joue un rôle complémentaire à l'égard de l'enseignement et de l'apprentissage du FLE selon la nouvelle vision proposée par le CECR (cadre européen commun de référence). Selon CECR « *Dans un programme de langue, la compétence de l'apprenant n'est pas la seule chose évaluée – par exemple, la rentabilité de certains matériels pédagogiques ou méthodes, le type et la qualité du discours effectivement produit, la satisfaction de l'enseignant et celle de l'apprenant, l'efficacité de l'enseignement etc* ».

3. L'étude: La Méthode de recherche

Le but de cette étude était d'examiner l'impact de l'évaluation dynamique dans le processus d'apprentissage de la langue française particulièrement sur les attitudes dans l'apprentissage de la langue française et l'environnement d'apprentissage. Dans cette étude, des méthodes de recherche quantitatives ont été utilisées pour trouver les réponses à la question suivante

3.1 La question et l'hypothèse de ce travail :

« Est-ce qu'il y a une différence significative dans l'attitude et la perception de groupe expérimental avant d'appliquer l'évaluation dynamique et après avoir utilisé l'évaluation dynamique ?

Nous avons utilisé « L'hypothèse zéro » : Il n'y a aucune différence entre dans l'attitude et la perception de groupe expérimental avant d'appliquer l'évaluation dynamique et après avoir utilisé l'évaluation dynamique.

3.2 Les questions posées pour collecter les données :

Avec la question de recherche de ce travail, nous avons préparé un questionnaire avec le titre «L'Attitude: apprendre le français en classe» basés sur l'attitude et la perception de l'élève à l'égard de l'apprentissage de la langue française et de son environnement avant la mise en œuvre d'évaluation dynamique et après mise en œuvre d'évaluation dynamique que nous allons expliquer successivement. Ce titre a été divisé en deux points. (Le tableau 02)

3.3 Les participants

Les participants à cette étude étaient les étudiants de l'Université d'Amity à Madhya Pradesh. Ces étudiants ont été sélectionnés au hasard. Ils étudient l'informatique à Amity School of Engineering and Technology(L'Institut d'ingénierie et de technologie de Amity). L'année académique pour les étudiants est du 2015 au 2019.

3.4 Les procédures de collecte de données en méthode quantitative:

Nous avons ramassé les données deux fois : L'échelle d'attitude a été administrée aux groupes expérimentaux et témoins (n = 53+ 53 (106) avant la mise en œuvre de l'évaluation dynamique. Et après la mise en œuvre d'évaluation dynamique.

3.5 Les éléments du questionnaire et la mesure des attitudes dans la recherche quantitative

Le tableau : 02

	TD	A	Ni-Ni	PD	PTD
1. J'aime apprendre le français.	5	4	3	2	1
2. J'aime beaucoup les cours de français.	5	4	3	2	1

TD = tout à fait d'accord, A = d'accord Ni-Ni = ni d'accord ni désaccord, PD = pas d'accord, PTD = pas du tout d'accord

4. L'analyse et le résultat

Dans notre étude, nous examinons l'attitude (expérience et sentiment des élèves à l'égard de l'apprentissage du français en classe). Comme nous en avons déjà parlé, pour calculer l'impact de l'évaluation dynamique sur l'attitude des élèves, nous préparons un questionnaire de 2 questions basé sur 5 points de l'échelle de Likert.

Ce test possède deux variables. La première variable montre les données que nous avons recueillies auprès de l'étudiant avant la mise en œuvre d'évaluation dynamique. Notre deuxième variable pour la question similaire présente les données que nous avons recueillies après la mise en œuvre d'évaluation dynamique. Pour comparer ces données collectées du même groupe avant et après de l'évaluation dynamique, nous avons utilisé le test T en paires. Dans ce test t sur échantillons à paires, nous pouvons connaître le nombre de participants, la moyenne et l'écart type pour chaque condition (avant la mise en œuvre d'évaluation dynamique et après la mise en œuvre d'évaluation dynamique) en lisant chacune de ces deux conditions.

4.1 Les procédures de l'analyse des données

Dans cette étude. Dans cette section, nous allons expliquer les procédures de l'analyse pour la conception pré-test / post-test. Pour analyser les données quantifiables (que nous avons collectées avec une échelle d'attitude), nous avons utilisé des statistiques descriptives et inférentielles, appelées tests t sur échantillons appariés. Les deux variables (avant la mise en œuvre de l'évaluation dynamique et après la mise en œuvre de l'évaluation dynamique) ont été mesurées sur les mêmes cas. Le test t sur échantillons appariés a été réalisé pour comprendre la différence entre l'attitude des groupes expérimental (avant et après la mise en œuvre de la DA) et celle des groupes témoins. Le niveau de la signification statistique a été utilisé comme $\alpha < 0.05$ pour tous les résultats du test t des échantillons appariés.

4.2 Le résultat

Le tableau no 4.2.1

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
J'aime apprendre la langue française.	4.21	53	.567	.078
J'aime apprendre la langue française. (A)	3.70	53	.774	.106

Le tableau no 4.2.2

		Paired Differences				t	df	Sig. (2-tailed)	
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower				Upper
Pair 1	J'aime apprendre la langue française J'aime apprendre la langue française	.509	.993	.136	.236	.783	3.736	52	.000

Le tableau no 4.2.3

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	J'aime beaucoup les cours de français A J'aime beaucoup les cours de français	4.30	53	.696	.096
		3.55	53	1.066	.146

Le tableau no 4.2.4

		Paired Differences				t	df	Sig. (2-tailed)	
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower				Upper
Pair 1	J'aime beaucoup les cours de français - J'aime beaucoup les cours de français	.755	1.357	.186	.381	1.129	4.048	52	.000

5. LA DISCUSSION ET LA CONCLUSION

Les tableaux montrent que, le sig. (2-tailed) valeur est inférieure à 0.5. De ce fait, nous pouvons conclure qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne d'attitude dans deux conditions avant la mise en œuvre de l'évaluation dynamique et après la mise en œuvre de l'évaluation dynamique. Ces résultats suggèrent que l'évaluation dynamique a un effet positive sur l'attitude de l'élève à l'égard de l'apprentissage du français.

L'hypothèse nulle : Il n'y a aucune différence entre dans l'attitude de groupe expérimental avant d'appliquer l'évaluation dynamique et après avoir utilisé l'évaluation dynamique spécifiquement avec «J'aime apprendre le français ». « Rejeter)

Les résultats ont révélé que les étudiants du FLE étaient généralement très positifs quant au potentiel de l'apprentissage du FLE et le résultat inspiré par l'évaluation dynamique.

REFERENCES :

- [1] Conseil de l'Europe (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris, Didier.
- [2] Hasson Natalie (2018). The dynamic Assessment of Language Learning, Milton Park: Routledge.
- [3] Lantolf, J. P. et E.M. Poehner (2014). Sociocultural theory and the pedagogical imperative in L2 education: Vygotskian praxis and the research/practice divide. London: Rutledge
- [4] Lidz, Carol S (1991). Practitioner's Guide to Dynamic Assessment, New York: The Guilford Press.
- [5] Poehner, Matthew E (2008). Dynamic Assessment: A vygotskian Approach to Understanding and promoting L2 Development, Springer, USA.
- [6] Poehner, M. E (2005). Dynamic assessment of oral proficiency among advanced L2 learner of french, (Thesis for Doctor of Philosophy), Department of French and Francophone Studies. The Pennsylvania State University

